

**FENOMENA *HATAGASHIRA GYOURETSU* DALAM NAHA
OTSUNAHIKI MATSURI DI PREFEKTUR**

OKINAWA – JEPANG

SKRIPSI



HUDA MUSTAKIM

2019110045

PROGRAM STUDI BAHASA DAN KEBUDAYAAN JEPANG

FAKULTAS BAHASA DAN BUDAYA

UNIVERSITAS DARMA PERSADA

JAKARTA

2023

**FENOMENA *HATAGASHIRA GYOURETSU* DALAM NAHA
OOTSUNAHIKI MATSURI DI PREFEKTUR
OKINAWA – JEPANG**

Diajukan sebagai persyaratan untuk memperoleh gelar Sarjana Linguistik



HUDA MUSTAKIM

2019110045

**PROGRAM STUDI BAHASA DAN KEBUDAYAAN JEPANG
FAKULTAS BAHASA DAN BUDAYA
UNIVERSITAS DARMA PERSADA
JAKARTA
2023**

HALAMAN PERNYATAAN ORISINALITAS

Skripsi ini merupakan karya ilmiah yang disusun oleh peneliti sendiri di bawah bimbingan Zainur Fitri, M.Pd selaku Pembimbing I dan Andi Irma Sarjani, M.A selaku Pembimbing II, bukan merupakan hasil jiplakan atau karya milik orang lain. Sebagian atau seluruh isi dari skripsi ini sepenuhnya menjadi tanggung jawab penulis sendiri.

Nama : Huda Mustakim
NIM : 2019110045
Program Studi : Bahasa dan Kebudayaan Jepang
Fakultas : Bahasa dan Budaya

Apabila di kemudian hari terbukti bahwa data dan judul tersebut merupakan hasil jiplakan atau plagiat dari karya tulis orang lain, maka sesuai dengan kode etik ilmiah, peneliti menyatakan bersedia menerima sanksi termasuk pencopotan atau pembatalan gelar akademik oleh pihak Universitas Darma Persada.

Jakarta, 11 Agustus 2023


Huda Mustakim

2019110045

HALAMAN PENGESAHAN

Skripsi Sarjana yang Berjudul :

Fenomena *Hatagashira Gyoretsu* dalam *Naha Ootsunahiki Matsuri* di Prefektur Okinawa – Jepang Telah diterima dengan baik dan diujikan pada tanggal 11 Agustus 2023 di hadapan Panitia Sidang Skripsi Program Studi Bahasa dan Kebudayaan Jepang Fakultas Bahasa dan Budaya

Oleh

DEWAN PENGUJI

Yang terdiri dari

Pembimbing I


(Zainur Fitri, M.Pd)

Pembimbing II



(Andi Irma Sarjani, M.A)

Ketua Penguji


(Ari Artadi, M.A, Ph.D)

Ketua Program Studi

Bahasa dan Kebudayaan Jepang


(Ari Artadi, M.A, Ph.D)

Dekan Fakultas

Bahasa dan Budaya


(Dr. Diah Madubringti, S.S.M.Si)



III

Universitas Darma Persada

ABSTRAK

Nama : Huda Mustakim
NIM : 2019110045
Program Studi : Bahasa dan Kebudayaan Jepang
Judul : Fenomena *Hatagashira Gyouretsu* dalam *Naha Ootsunahiki Matsuri* di Prefektur Okinawa - Jepang

Penelitian ini membahas mengenai fenomena *Hatagashira Gyouretsu*, yaitu parade arak-arakan bendera pada saat *Naha Ootsunahiki Matsuri* diselenggarakan di Okinawa. Tujuan dari penelitian ini adalah untuk memahami dan menjelaskan faktor-faktor yang menyebabkan peran penting *Hatagashira Gyouretsu* dalam *Naha Ootsunahiki Matsuri*. Selain itu, penelitian ini bertujuan untuk menganalisis tujuan diadakannya *Hatagashira Gyouretsu* dalam festival tersebut dan mengapa hal ini sangat penting bagi laki-laki Okinawa. Selanjutnya, penelitian ini juga bertujuan untuk mengetahui dan menganalisis makna dari ke-14 panji *Hatagashira*. Penelitian ini merupakan penelitian kualitatif dengan metode deskriptif analisis. Adapun teknik yang digunakan dalam mengumpulkan data dalam penelitian ini adalah kepustakaan. Hasil yang diperoleh dalam penelitian ini adalah pengetahuan tentang keunikan Okinawa yang berbeda dengan wilayah Jepang pada umumnya dan mengetahui ulasan yang mendalam mengenai *Naha Otsunahiki Masturi* beserta makna dari ke 14 kelompok *Hatagashira Gyouretsu*. Di samping itu latihan keras dan kualifikasi peserta *Hatagashira Gyouretsu* menjadi faktor utama yang menyebabkan para peserta mendapatkan apresiasi yang luar biasa dari masyarakat yang menjadikan kebanggaan seumur hidup laki-laki Okinawa.

Kata kunci : Okinawa, *Naha Ootsunahiki Matsuri*, *Hatagashira Gyouretsu*

概要

名前 : フダムスタキム
学生番号 : 2019110045
学部 : 日本語・日本文化学科
題名 : 沖縄県那覇大綱挽祭りにおける旗頭行列の現象

本研究は、沖縄で行われる那覇大綱引祭りにおける旗頭行列の現象である「旗頭行列行進」について取り上げている。本研究の目的は、那覇大綱引祭りにおける旗頭行列の重要な役割を理解し説明する要因を明らかにすることである。また、本研究では、この祭りで旗頭行列が行われる目的や、それが沖縄の男性にとってなぜ重要なのかについても分析する。さらに、本研究では、旗頭行列の 14 の旗の意味を理解し分析することも目指している。本研究は、質的研究であり、記述的分析法を採用している。データ収集には文献研究が使用された。本研究の結果、沖縄の他の地域とは異なる特異性や、那覇大綱引祭りに関する深い洞察、および旗頭行列の 14 のグループの意味についての知識が得られた。さらに、旗頭行列参加者の厳しい訓練と資格が、沖縄の男性たちから非常に高い評価を受ける主要な要因であり、彼らにとっては一生の誇りとなっている。

キーワード : 沖縄、那覇大綱挽祭り、旗頭行列

KATA PENGANTAR


Puji syukur peneliti panjatkan kepada Allah Tuhan Yang Maha Esa, karena atas berkat dan rahmatNya, peneliti dapat menyelesaikan skripsi ini. Penulisan skripsi ini dilakukan dalam rangka memenuhi salah satu syarat untuk mencapai gelar Sarjana Linguistik di Program Studi Bahasa dan Kebudayaan Jepang pada Fakultas Bahasa dan Budaya Universitas Darma Persada. Peneliti menyadari bahwa tanpa adanya bantuan dan bimbingan dari berbagai pihak, dari masa perkuliahan sampai pada penyusunan skripsi ini, sangatlah sulit untuk menyelesaikan skripsi ini. Oleh karena itu, peneliti mengucapkan terima kasih kepada :

1. Zainur Fitri, M.Pd, selaku Dosen Pembimbing I yang telah menyediakan waktu, tenaga, dan pikiran untuk membimbing peneliti sejak semester awal hingga proses penyusunan skripsi ini.
2. Andi Irma Sarjani, M.A, selaku Dosen Pembimbing II yang telah menyediakan waktu, tenaga, dan pikiran untuk membimbing peneliti dalam proses penyusunan skripsi ini.
3. Ari Artadi, M.A, Ph.D, selaku Ketua Sidang dan Ketua Program Studi Bahasa dan Kebudayaan Jepang yang selalu memberikan arahan dan perhatiannya.
4. Dr. Robihim, selaku Penasihat Akademik yang selalu membimbing dari semester awal sampai semester ahir.
5. Dr. Diah Madubrangti, S.S., M.Si, selaku Dekan Fakultas Bahasa dan Budaya, Universitas Darma Persada.
6. Seluruh Dosen Fakultas Bahasa dan Kebudayaan Jepang yang telah memberikan ilmu yang sangat bermanfaat kepada peneliti.
7. Persembahan yang luar biasa untuk Ibu yang selalu mendoakan, yaitu Ibu Amanah yang bulan lalu telah pergi meninggalkan penulis ke tempat yang lebih baik di sisi Allah SWT.
8. Keluarga tercinta terutama anak dan istri yang tidak pernah lelah dalam memberikan afeksi dan dukungan kepada peneliti.

9. Budiman, SH, selaku Pimpinan PT Sekai Hikari Indonesia, tempat penulis bekerja yang selalu memberi dukungan dan dorongan untuk terus berkembang lebih baik lagi.
10. Teman - teman peneliti yaitu Kiki, Teguh, Irfan, Tere, dan Johari yang telah banyak membantu selama proses pengerjaan skripsi ini. Terima kasih karena selalu bersedia mendengarkan keluh kesah, mendukung, serta memberi saran kepada peneliti.
11. Teman - teman kerja yaitu Akbar dan Cahya yang selalu memberi dukungan dan bantuan selama proses penelitian ini berjalan.

Jakarta, 11 Agustus 2023

Peneliti



Huda Mustakim

DAFTAR ISI

| | |
|---|------|
| HALAMAN JUDUL | i |
| HALAMAN PERNYATAAN ORISINALITAS | ii |
| HALAMAN PENGESAHAN | iii |
| ABSTRAK..... | iv |
| 概要..... | v |
| KATA PENGANTAR | vi |
| DAFTAR ISI..... | viii |
| DAFTAR TABEL..... | x |
| DAFTAR GAMBAR | xi |
| BAB I PENDAHULUAN..... | 1 |
| 1.1 Latar Belakang Masalah..... | 1 |
| 1.2 Penelitian yang Relevan | 4 |
| 1.3 Identifikasi Masalah | 5 |
| 1.4 Pembatasan Masalah | 6 |
| 1.5 Perumusan Masalah..... | 6 |
| 1.6 Tujuan Penelitian..... | 6 |
| 1.7 Landasan Teori | 7 |
| 1.7.1 Kebudayaan..... | 7 |
| 1.7.2 Kebudayaan Populer | 8 |
| 1.7.3 <i>Matsuri</i> | 8 |
| 1.8 Metode Penelitian..... | 9 |
| 1.9 Manfaat Penelitian..... | 10 |
| 1.10 Sistematika Penyusunan Skripsi..... | 10 |
| BAB II GAMBARAN WILAYAH DAN <i>MATSURI</i> DI OKINAWA | 12 |
| 2.1 Demografis Okinawa..... | 12 |

| | | |
|---|--|----|
| 2.2 | Sejarah Okinawa | 14 |
| 2.3 | <i>Matsuri</i> di Okinawa..... | 17 |
| 2.4 | <i>Naha Ootsunahiki Matsuri</i> | 25 |
| 2.4.1 | Sejarah <i>Naha Ootsunahiki Matsuri</i> | 26 |
| 2.4.2 | Perlengkapan dan Bagian <i>Ootsunahiki</i> | 29 |
| 2.4.3 | Perakitan Bagian dan Persiapan <i>Naha Ootsunahiki Matsuri</i> | 32 |
| 2.4.4 | <i>Hatagashira Gyouretsu</i> | 39 |
| BAB III HATAGASHIRA GYOURETSU DALAM NAHA OOTSUNAHIKI | | |
| | MATSURI DI OKINAWA | 41 |
| 3.1 | Fenomena <i>Hatagashira Gyouretsu</i> | 41 |
| 3.1.1 | Unsur Pendukung <i>Hatagashira Gyouretsu</i> | 42 |
| 3.1.2 | Kriteria Peserta <i>Hatagashira Gyouretsu</i> | 47 |
| 3.1.3 | Latihan Khusus Peserta <i>Hatagashira Gyouretsu</i> | 49 |
| 3.2 | Faktor <i>Hatagashira Gyouretsu</i> Berperan Penting dalam <i>Naha</i> <i>Ootsunahiki Matsuri</i> | 52 |
| 3.3 | Tujuan dan Pentingnya <i>Hatagashira Gyouretsu</i> bagi Laki-laki Okinawa..... | 56 |
| 3.4 | Makna Panji Bendera atau <i>Hatagashira Gyouretsu</i> | 62 |
| 3.4.1 | Panji Bendera Barat | 62 |
| 3.4.2 | Panji Bendera Timur | 69 |
| BAB IV SIMPULAN | | 79 |
| DAFTAR PUSTAKA | | 81 |

DAFTAR TABEL

| | |
|--|----|
| Tabel 3.1 Kriteria Peserta <i>Hatagashira Gyouretsu</i> | 48 |
| Tabel 3.2 Latihan Khusus Peserta <i>Hatagashira Gyouretsu</i> | 51 |
| Tabel 3.3 Faktor Pentingnya <i>Hatagashira Gyouretsu</i> | 55 |
| Tabel 3.4 Tujuan dan Pentingnya <i>Hatagashira Gyouretsu</i> bagi Laki-laki Okinawa..... | 60 |
| Tabel 3.5 Makna 14 Panji <i>Hatagashira Gyouretsu</i> | 75 |
| Tabel 4.1 Hasil Analisis <i>Fenomena Hatagashira Gyouretsu</i> dalam <i>Naha Ootsunahiki Matsuri</i> | 80 |

DAFTAR GAMBAR

| | |
|---|----|
| Gambar 2.1 Lukisan Kuno <i>Naha Ootsunahiki Matsuri</i> | 27 |
| Gambar 2.2 <i>Guinness Book of Records</i> tahun 1996..... | 29 |
| Gambar 2.3 Tali Perempuan (女綱)..... | 30 |
| Gambar 2.4 Tali Laki-laki (男綱)..... | 30 |
| Gambar 2.5 Tiang Penyatu atau <i>Atamanukibou</i> (頭貫棒)..... | 31 |
| Gambar 2.6 Tali Utama atau <i>Ufunna</i> yang Dijemur..... | 33 |
| Gambar 2.7 Peletakan Tali Utama | 33 |
| Gambar 2.8 Penyusunan Dibantu <i>Forklift</i> | 33 |
| Gambar 2.9 Tali Utama yang Siap Dililit | 34 |
| Gambar 2.10 Gulungan Tali Hias..... | 34 |
| Gambar 2.11 Tali Hias yang sudah Disatukan..... | 34 |
| Gambar 2.12 Tali Perempuan yang belum Dililit..... | 35 |
| Gambar 2.13 Proses Pelilitan atau Pemintalan Tali Utama | 35 |
| Gambar 2.14 Pemasangan Tali Rawai (手綱)..... | 36 |
| Gambar 2.15 Tali <i>Minna</i> dan Tali <i>Wounna</i> yang sudah Jadi..... | 36 |
| Gambar 2.16 Proses Pengangkutan Tali <i>Minna</i> dalam Truk Khusus..... | 37 |
| Gambar 2.17 Tali <i>Minna</i> sudah Selesai Dimuat ke atas Truk..... | 37 |
| Gambar 2.18 Persiapan Peletakan Tali di Lokasi <i>Matsuri</i> | 37 |
| Gambar 2.19 Tali <i>Minna</i> dan <i>Wounna</i> sudah Siap..... | 38 |
| Gambar 2.20 Puncak Perayaan <i>Naha Ootsunahiki Matsuri</i> | 38 |
| Gambar 2.21 Parade <i>Hatagashira Gyouretsu</i> | 40 |
| Gambar 3.1 Pakaian Kostum <i>Hatagashira Gyouretsu</i> | 43 |
| Gambar 3.2 Bagian Tiang <i>Hatagashira</i> | 44 |
| Gambar 3.3 <i>Kani</i> | 45 |
| Gambar 3.4 <i>Shoogu</i> | 45 |
| Gambar 3.5 <i>Tegu</i> | 46 |
| Gambar 3.6 <i>Paarankuu</i> | 46 |
| Gambar 3.7 <i>Bura</i> | 46 |
| Gambar 3.8 Kelompok <i>Hacchi</i> | 63 |

| | |
|---|----|
| Gambar 3.9 Kelom <i>Choubanyama</i> | 64 |
| Gambar 3.10 Kelompok <i>Saataaguruma</i> dan <i>Yuumuuchiryuu</i> | 65 |
| Gambar 3.11 Kelompok <i>Guuyaa</i> (巴)..... | 66 |
| Gambar 3.12 Kelompok <i>Shouchikubai</i> (松竹梅) | 67 |
| Gambar 3.13 Bendera <i>Nyiushitura</i> dan <i>Shiran</i> | 68 |
| Gambar 3.14 Kelompok <i>Saafunyuuchi</i> | 69 |
| Gambar 3.15 Kelompok <i>Ufumusun</i> | 70 |
| Gambar 3.16 Kelompok <i>Chirintuu</i> | 71 |
| Gambar 3.17 Kelompok <i>Muijir</i> | 72 |
| Gambar 3.18 Kelompok <i>Hijaigumun</i> | 73 |
| Gambar 3.19 Kelompok <i>Rokkakudou</i> | 74 |
| Gambar 3.20 Kelompok <i>Shishichi</i> atau <i>Susuki</i> | 73 |
| Gambar 3.21 Kelompok <i>Funu</i> | 76 |